



## 安全理事会

Distr.  
GENERALS/23608  
19 February 1992  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH1992年2月7日联合国赔偿委员会理事会  
主席给安全理事会主席的信

谨随函附上关于本理事会第四届会议的下列资料,请安全理事会注意。

理事会于1992年1月20日至24日举行第四届会议。同往常一样,其工作分为三部分:全体会议;A工作组会议,讨论处理索赔事项的准则;B工作组会议,讨论确保赔偿基金收到付款的安排。

理事会在1月24日第22次全体会议上就精神创伤和痛苦赔偿金最高数额的确定达成了协商一致意见。就各种不同情况确定了每一索赔人和每一家庭单位的最高数额。兹附上理事会关于此事的决定(S/AC.26/1992/8)(见本文件附件一)。

理事会注意到1月16日伊拉克常驻日内瓦代表团的来信,其中转递题为“伊拉克的财政义务和现有需要”的报告并请求给予五年的宽限期然后开始向赔偿基金缴款。理事会决定通知伊拉克政府,遵守安全理事会决议的问题属于安全理事会的权限范围,因此伊拉克的请求应通过适当渠道向安理会提出。这些文件附在后面(见本文件附件二)。

根据执行秘书提供的资料,理事会讨论了委员会的财务状况,并决定将此状况通知安全理事会。

科威特、伊拉克和土耳其的代表表示想在理事会发言,理事会根据其工作准则第5段的规定,邀请他们在1月20日第20和21次会议上发言。

理事会决定休会并在尚待宣布的日期尽早复会,以便根据秘书处编写的工作文件(S/AC.26/1992/WP.21)完成关于“商业损失的赔偿”的讨论。

联合国赔偿委员会

理事会主席

亚历克斯·雷恩(签名)

## 附件一

### 联合国赔偿委员会理事会在1992年1月24日 举行的第22次会议上作出的决定\*

#### 精神创伤和痛苦赔偿金最高数额的确定

理事会第三届会议以秘书处编制的文件为基础，审查了精神创伤和痛苦赔偿金的可能的最高数额问题(S/AC.26/1991/WP.18)。

经讨论，理事会决定在精神创伤和痛苦问题上，采取最高数额，而不将赔偿金数额加以固定，但是将实际确定数额问题推迟到理事会第四届会议。为帮助理事会讨论适用的最高数额，秘书处编制了一份资料，估计了可能有资格就精神创伤和痛苦提出索赔者的人数(S/.26/1992/CRP.5)。

经就该议题广泛交换意见，达成了协商一致，在赔偿精神创伤和痛苦的最高数额问题上，议定以下办法：

A 类：个人死亡，由其配偶、子女或父母中一人索赔的。

每一索赔人最高数额15,000美元；

每一家庭单位最高数额30,000美元。

B 类：个人蒙受严重人身伤害，涉及身体残缺，永久或暂时严重损形，或永久或暂时丧失身体某一器官、肢体、功能或系统的使用能力，或其使用受到限制。

身体残缺，永久严重损形，或永久丧失身体某一器官、肢体、功能或系统的使用能力，或其使用永久受到限制，最高数额为15,000美元；

暂时严重损形，或暂时丧失身体某一器官、肢体、功能或系统的使用能力，或其使用暂时受到限制，最高数额5,000美元。

\* 前作为联合国赔偿委员会1992年1月27日S/AC.26/1992/8号文件印发。

- C 类：个人遭到奸污或殴打或酷刑  
每一事故最高数额5,000美元。
- D 类：个人目睹其配偶、子女或父母身受蓄意施行的A类、B类和C类描述的情况。  
每一索赔人最高数额2,500美元；  
每一家庭单位最高数额5,000美元。
- E 类：个人被扣为人质或非法拘留三天以上，或时间较短，但所处情况对其生命构成紧迫威胁。  
被扣为人质或非法拘留三天以上，或时间较短，但所处情况对其生命构成紧迫威胁的索赔人，1,500美元；  
在伊拉克和科威特被拘留三天以上者，每天100美元；  
每一索赔人最高数额10,000美元。
- F 类：因明显确凿的理由担心生命安全、或担心被扣为人质或非法拘留致使个人被迫藏匿三天以上。  
被迫藏匿三天，每一索赔人1,500美元；  
被迫在伊拉克或科威特藏匿三天以上，每天最高数额50美元。  
每一索赔人最高数额5,000美元。
- G 类：如个人一切经济资源被剥夺，其生存或其配偶、孩子或父母的生存受到严重威胁，又未得到其政府或其他来源的援助。  
每一索赔人最高数额2,500美元；  
每一家庭单位最高数额5,000美元。

如果一种以上的情形适用于某一索赔人，这些数额可累计支付。但是，在精神创伤和痛苦问题上可支付给索赔人的累计数额，将适用以下最高总额：

- 每一索赔人最高数额30,000美元；  
每一家庭单位最高数额60,000美元。

附件二

伊拉克常驻联合国代表1992年1月16日  
致联合国赔偿委员会理事会主席的信。

谨此转交一份报告,题为“伊拉克的财政义务和基本需要”,报告的日期是1992年1月16日,这是根据安全理事会第687(1991)号决议第19段编写的,介绍伊拉克在履行下述义务方面所需的全部外汇数额:除了整修和重建在战争期间被毁坏的、对伊拉克人民经济和社会生活至关紧要的项目外,还要偿付债务、付还利息以及获得必要的起码手段满足国内消费者及投资需求。所需的金额为1936亿美元,其中包括631亿美元用于还债和支付利息,1302亿美元用于满足国民经济需要,而伊拉克的总收入在1992年至1995年之间预计不会超过643亿美元,其中98.7%都是石油收入。

预计今后四年(1992--1995年)伊拉克出口收入将下降,这使伊拉克经济陷入极为困难的境地,因为这些收入不够用于履行伊拉克的最低限度的财政义务,甚至单单是粮食和药品方面的需求也不能满足。

因此,伊拉克政府请求给予一个至少五年的宽限期,以便帮助使伊拉克人民现时的基本生活需要得到满足,并希望贵理事会能为此通过一项决议。

请将此信及附件作为1992年1月20日至24日在日内瓦举行的联合国赔偿委员会理事会第四届会议正式文件分发,不胜感激。

常驻代表

巴尔赞·提克里蒂(签名)

## 简 明 摘 要

### 伊拉克的财政义务和基本需要

伊拉克经济面临着大量财政义务和巨大的基本需要,其形式为:外债还本付息填补粮食短缺、满足国内消费者对外国商品和劳务的需求、整复战争破坏和进行投资维持人均收入水平并保障国民经济的稳定和平衡。

下文按主要议题分述外债还本付息方面的财政义务、基本外汇需要以及伊拉克经济在基础设施方面的不足。

#### 一、财政义务

伊拉克的全部外债和还债义务为14665百万伊拉克第纳尔(1991年10月31日相当于47058百万美元),其中不包括利息。<sup>1</sup>

下表按到期年份示明此类债额和义务结欠分布情况:

#### 债额和义务结欠分布

<u>到期年份未付总额</u>	<u>伊拉克第纳尔(百万)</u>	<u>相当于美元(百万)<sup>2</sup></u>
1992年	9970	31993
1993年	1590	5102
1994年	1874	6013
1995年	819	2628
1995年以后到期总额	412	1322
	----- 14665 -----	----- 47058 -----

<sup>1</sup> 如附表所示,结欠外债利息是在按年利率仅为6%计算的累计年度逆差之外计算的。

<sup>2</sup> 1 伊拉克第纳尔 = 3.208889 美元。

对伊拉克经济而言,外债问题不仅仅在于其规模很大(按1989年价格计算,外债相当于1990年国内生产总值的65%),而且在于债务还本付息有困难,因为这些债务有97%将在今后四年内到期。

## 二、基本需要

本节包括各种服务净额之外的进口方案、恢复粮食和基本商品储存、政府民用部门某些战争损害的修复费用、以及继续实施已在进行的项目。

如附表所示,以上各项全部义务所涉金额在1992—1995年之间为407亿伊拉克第纳尔,每年为102亿伊拉克第纳尔,估计1992年所需总额为95亿伊拉克第纳尔。这些数额是满足伊拉克经济需要争取恢复生活正常所需的最低限度金额。下文简述基本需要之中的最重要项目:

### 1. 进口方案:

今后四年的进口方案拨款总额估计为127亿伊拉克第纳尔,单是1992年就需27亿伊拉克第纳尔。本国的进口需要是按1989年的方案评估的,1989年实行的基本上是紧缩方案,集中于基本商品。今后一段时期进口方案的主要款额如下:

#### (a) 基本商品(粮食和药品):

为粮食和药品拨划的总额为3819百万伊拉克第纳尔,平均每年955百万伊拉克第纳尔,相当于年度进口方案拨款的30%,在1992年方案中,为进口基本粮食和药品的拨款为799百万伊拉克第纳尔。

#### (b) 其他消费品和原材料:

为此拨划的总额为6199百万伊拉克第纳尔，平均每年1550百万伊拉克第纳尔，相当于年度进口方案拨款的48.7%，在1992年方案中，为进口其他消费品和原材料的拨款为1297百万伊拉克第纳尔。

(c) 制成品：

拨款总额为2711百万伊拉克第纳尔，平均每年678百万伊拉克第纳尔，相当于进口方案拨款总额的21.3%，在1992年方案中，为进口制成品的拨款为567百万伊拉克第纳尔。

2. 恢复(粮食和基本商品)储存：

由于经济禁运，政府已用尽了粮食及原材料和次级材料的战略储存。伊拉克的做法是把相当于30%的进口作为应急战略储备。为了恢复储存，1992-1995年期间需拨款890百万伊拉克第纳尔。预计1992年拨款356百万伊拉克第纳尔，相当于年度总进口的13.4%。

3. 整复战争破坏：

战争破坏了基础设施和关键项目，对全国的经济和社会生活造成影响，导致了脆弱和落后的危险局面，除非能加速整复民用部门遭受的此类破坏，否则这种局面将持续很长一段时间。

我们将重点注意某些遭破坏的项目的重建费用，即，对经济和社会生活至关重要的项目，以及所受破坏比之战争直接和间接造成物质破坏的项目轻得多的项目。此类项目的重建费用估计约为80亿伊拉克第纳尔，其中包括64亿伊拉克第纳尔的外汇，即相当于总费用的80%。预计1992年从这一数额中拨出921亿伊拉克第纳尔。然而，这一费用不包括间接损害，如：生产停顿、社会和人道主义方面的各种类型损害、军事破坏、原子能装置和军事工业的破坏，而且也不包括私营部门所受的破坏。



#### 4. 发展计划方面的义务:

1992-1995年期间的投资拨款总额约为287亿伊拉克第纳尔,包括争取使国内总产值(不包括石油)实现极低的平均增长率——每年3.4%——所需的起码资金,如考虑到年人口增长率2.8%,上述增长率是很低的。这段时期内外汇在这笔金额中约占172亿伊拉克第纳尔,相当于拨款总额的60%,平均每年4305百万伊拉克第纳尔。经济和社会发展计划的外汇需要量按下列百分比划给各个计划年份:

第一年	22.2%
第二年	24.7%
第三年	29.6%
第四年	23.5%

### 三、预计收入

伊拉克1992-1995年期间的石油收入估计为197亿伊拉克第纳尔,其中包括1992年的44亿伊拉克第纳尔。

另一方面,非石油类出口极为有限,预计在1992年至1995年的四年期间不会超过270百万伊拉克第纳尔。

### 四、各项需求与预测外汇收入之间的差距

鉴于第一和第二节中所载的资料,除了修理和重建在战争中被破坏的对社会和经济生活具有特别意义的关键项目外,为了履行还债、支付利息和满足国内消费和投资需求等方面的义务,伊拉克需要的外汇总量达605亿伊拉克第纳尔,其中198亿伊拉克第纳尔用于还本付息,407亿伊拉克第纳尔用于满足国内经济需要。但是,预计伊拉克1992至1995年期间的总收入不超过201亿伊拉克第纳尔,如附件表格所示,石油构成其中的98.7%。因此,在整个这一阶段,需要额与预计外汇需求

之间的差距，累计总额将达到约405亿伊拉克第纳尔，平均每年为101亿伊拉克第纳尔，而1992年，预计赤字将达到157亿伊拉克第纳尔。赤字上升，超过年平均额，原因在于今年和往年大量应付的分期付款债务；这些分期付款代表着1992年及往年到期的总数，而关于这些分期付款的延迟支付和支付方法问题，尚未达成协议。

由于预计伊拉克今后四年的出口收入下降，使伊拉克的经济处于不利的境地，因为这些收入连满足伊拉克最低的财政义务和食品药品方面的需求也不够。可以从一些数字中推导出这一情况，这些数字表明，为偿还现有债务和支付现已到期的和今后四年的利息，为满足食品药品的进口，预计伊拉克仅这些外汇支出就将达到245亿伊拉克第纳尔，而从1992年到1995年，伊拉克的总收入将为201亿伊拉克第纳尔，如下列数字所示：

百万第纳尔  
1992-1995

到期的分期付款	14,253	
利息	5,578	(外债平衡年平均为6%)
食品医品进口	3,819	(以离岸价格计)
恢复食品药品库存	281	(仅有三个月的食品药品消费量)
交通和运输费用	573	(仅相当于进口食品药品值的15%)
	-----	
总计	24,504	
出口收入	20,089	
	-----	
赤字	4,415	

### 五、伊拉克经济面临的其他主要问题

主要的经济变数表明有许多经济问题和紊乱现象，这些问题和现象扭曲了资源的分配，阻碍经济活动以必要的速度回复到正常水平。主要的重大问题有：

### 1. 国家总预算中累积的赤字:

1991年末, 国家总预算中累积的赤字约为460亿伊拉克第纳尔, 包括银行系统供资的423亿伊拉克第纳尔, 按1989年的价格计, 这相当于1990年国内生产总值的187.3%。

### 2. 通货膨胀:

在1988年至1991年12月之间, 按标准消费者价格表示的价格增长百分比几乎达到515%。换言之, 通货膨胀率在该时期为415%, 年通货膨胀率为138%, 反映了根据现金流动指数或现金供应与国内生产总值之间关系的通货膨胀。

### 3. 经济活动不景气:

按1989年的固定价格计, 对国内生产总值有贡献的大部分部门和活动在增加的价值方面经历了下降或不景气, 而1989年与1991年之间国内生产总值的下降率达到约17.6%, 从而导致实际人均收入年下降几乎达到20%, 这还不算此种下降对经济活动中实际消费和投资部门的消极影响。由于在1991年失去其他机会而引起的损失, 估计为81亿伊拉克第纳尔, 相当于260亿美元。

### 4. 国际收支差额

1985年至1990年期间, 国际收支差额的赤字(经常性帐户)约为88亿伊拉克第纳尔, 相当于280亿美元, 这是通过国外借款来供资的。

同一时期的经常性帐户赤字估计为88亿伊拉克第纳尔。

## 5. 外债：

截至1991年10月31日，外债和债务累积达到的余额几乎为471亿美元，但不包括应付的到期利息和阿拉伯海湾国家的捐助。

## 六、伊拉克政府的提议

本报告指出的并在上文中引用的事实清楚表明伊拉克具有巨额赤字，它的财政义务和需要为一方与特别是1992年以及以后几年有限的出口收入为另一方之间，存在巨大差距，被派往伊拉克的联合国副秘书长阿赫蒂萨里先生报告中得出结论的大意是“最近的冲突对经济基础产生了近乎毁灭性的后果……目前，伊拉克现代生活的大部分支持手段已被摧毁或十分脆弱。在一段时间内，伊拉克退到工业时代之前……”，根据上述事实，并援引这一结论，按伊拉克现有的财政资源和预测的1992及以后几年的资源，伊拉克无力独自恢复1991年1月17日事件以前占主导地位的经济和社会生活。应当作出大量的国际努力，帮助伊拉克加速回复到正常状况。因此，它完全无法支持在1992年和以后几年从其石油出口收入中进行扣除，这些收入不多，仅能提供财政义务和基本需求中的极小部分，而安全理事会第687(1991)决议第19款明确无误地指出，需考虑这些需要。

因此，在执行上述安全理事会决议第18和第19条方面，伊拉克政府请求至少五年的宽限期，使促进其加速发展经济，且其方式应能允许它履行国际财政义务和满足基本需求。

伊拉克财政义务和基本外汇需求 (百分伊拉克第纳尔)

	使用					资源				
	1992	1993	1994	1995	1990-91	1992	1993	1994	1995	1990-91
I. 偿还外债 (a+b)	10 674	2 783	3 476	2 898	19 831	4 416	4 769	5 056	5 578	19 819
a. 到期的分期付款	9 970	1 590	1 874	819	14 253					
b. 到期的利息	704	1 193	1 602	2 079	5 578	30	60	80	100	270
II. 经济需求 (1+2+3+4+5)										
1. 进口计划(a+b+c)	2 663	2 983	3 341	3 742	12 729					
a. 食品	799	895	1 002	1 123	3 819					
b. 其他消费品 和原料	1 297	1 453	1 627	1 822	6 199					
c. 私人部门的 制成品	567	645	712	797	2 711					
2. 恢复库存计划	356	267	178	89	890					
3. 战争损害的修复	1 920	1 921	1 921	640	6 402					
4. 国家发展的分配	3 827	4 258	5 102	4 051	17 238					
5. 净服务	700	815	920	1 030	3 465					
总计= I+II	20 140	13 027	14 938	12 450	60 555	4 446	4 829	5 136	5 670	20 089
赤字	15 694	8 198	9 802	6 772	40 466					

• 1 伊拉克第纳尔=US\$ 3.208889。

• 1992年1月12日编定。